

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 16 (1988)
Heft: 63

Artikel: Mousaie = Réflexions
Autor: Fridolin
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-242052>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 31.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

MOUSAIE

Lo sèlao, granta boûla rodze
Devè la né s'ein va mussî,
Li, l'è quemeint on relodze,
Adî recta s'ein va catsî.

Mâ ye ne fâ pas on rêvo,
L'è pas, quemeint no accotemâ
De sè cutsî la né à s'n éso
Et de sè lèvà tot rabounâ.

De repoû, lo sèlao n'ein a min,
Son rôlo l'è de cliérî et tsaudâ
Dzor et né, pertot, tot lo tein :
On merâcllio, po dinse dourâ !

Dein sa corsa s'ein va cliérî,
Tandu que vire lo mondo,
Pu retsaudâ d'autro payî,
Outre Djura s'ein va rondo.

L'è fé de 'na rude matâre.
On Râi suti de l'inveinchon
De sè bourlâ n'a pas z'u pouâre :
Merveille de tota la Créachon !

Sein sti rovilyeint astro dâo dzo,
Min de vyâ lâi arâi su sta terra,
Nion po sè balyî lo bondzo
Et pu ne grabûdzo ne guerra !

Fridolin



REFLEXIONS

Le soleil, grande boule rouge,
Vers la nuit s'en va musser.
Lui, il est comme une horloge,
Toujours recta va se cacher.

Mais il n'a pas le loisir du rêve,
Et n'est pas comme nous disposé
A dormir la nuit sans trêve,
Puis de se lever bien reposé.

De repos, le soleil n'en a guère,
Son rôle est de tout vivifier,
Jour et nuit, partout, sur terre :
Un beau miracle, pour tant durer !

Dans sa course il va éclairer,
Pendant que tourne le monde,
Et d'autres pays réchauffer,
Outre Jura suivre sa ronde.

Il est fait de rude matière.
Un Roi subtil de l'invention,
De se brûler n'en a eu cure :
Merveille de toute la Création !

Sans ce brillant astre du jour,
Pas de vie possible sur la terre,
Personne pour se donner le bonjour,
Mais point de grabuge ni de guerre !